

## LISTĂ PUBLICAȚII

### Cărți și capitole/studii în volume colective

- *Viaggi nel tempo e nello spazio tra riscritture, rivisitazioni e nostalgie*, în *Paesaggi e territorio nella modernità letteraria e culturale*, a cura di Mauro Pala e Roberto Puggioni, Franco Angeli, Milano, 2025, pp. 115-128, ISBN: 9788820461676;
- *I cavalieri di Calvino tra routine, avventura e sperimentazione metaletteraria*. Il cavaliere inesistente, în *Raccontare Calvino*, a cura di Luigi Tassoni, Milly Curcio, Monica Fekete, Rubbettino editore, 2024, pp. 45-60;
- *Riscritture cavalleresche nel romanzo italiano contemporaneo*, Presa Universitară Clujeană, 2023, 219 p., ISBN 978-606-37-1502-0;
- *Riflessi danteschi nella cultura romena contemporană*, în *Dante degli ungheresi*, a cura di Gyöngyi Komlóssy, Norbert Mátyus, Viella, Roma, 2023, pp. 47-59;
- *Paesaggi e rivisitazioni cavazzoniane. Alcune considerazioni*, în *Contributi alle ricerche romanze*, editor Farkis Timea, Wallendums Tunde, Pecs Tudományegyetem, 2022, pp. 33-39, ISBN 978-963-429-941-7;
- *La quête ariostesco-cavazzoniana dei lunatici. Brevi considerazioni*, în *Testo, contesto, metatesto, studi di letteratura, linguistica e traduttologia*, volum îngrijit de Oana Boșca-Mălin și Aurora Firța-Marin, Editura Institutul European, Iași, 2018, pp. 167-175, ISBN 978-606-24-0231-0.
- *Malati e malattie, consigli e rimedi. Appunti sul Decameron di Boccaccio*, în *Presente e futuro della lingua e letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche*, Franco Cesati editore, Firenze, 2017, pp. 591-598, ISBN 978-88-7667-643-7.
- *La presenza di Dante nella cultura letteraria romena*, în *La presenza di Dante nella cultura del Novecento*, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, 2017, pp. 107-122, ISBN 978-88-86168-24-3.
- *Il sorriso di Ariosto*, în *I fantasmi di Camilleri*, a cura di Milly Curcio, L'Harmattan, Budapest-Parigi-Torino, 2017, pp. 25-36, ISBN 978-88-7892-330-X.
- *Ancora sul giardino di Boccaccio*, în *Boccaccio in Europa. 700 anni dalla nascita dell'autore del Decameron*, volum îngrijit de Corina Anton, Mihaela Voicu, Colecția Medievalia, Editura Universității din București, 2016, p. 69-80.
- *La Biblioteca Italiana - una provocazione*, în *Romania Culturale Oggi*, a cura di N. Neșu, Bagatto Libri, Roma, 2008, pp. 433-437, ISBN 9788878 061743.
- *La realtà che pare letteratura. Alcune considerazioni sul giardino locus-amoenus nella Firenze umanistica e nel suo circondario*, în „Studii de Romanistică”. Volum dedicat profesorului Lorenzo Renzi (Editori: Felicia-Delia Marga, Victoria Moldovan, Dana Feurdean), Editura Fundației pentru Studii Europene, Cluj-Napoca, 2007, pp. 229-237, ISBN 978-973-7677-87-7.
- *Il topos del locus amoenus nella letteratura italiana del Medioevo e del Rinascimento (2006)*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2009, 358 p., ISBN 978-973-610-780-1.

### Ediții critice/comentate, cu aparat critic, note critice și filologice

Dante Alighieri, *Vita Nuova / Viața Nouă*, traducere revăzută și adnotată de M. Fekete, Humanitas, București, 2009, ISBN 978-973-50-2537-3.

Niccolò Machiavelli, *Il Principe / Principele*, traducere revăzută și adnotată de M. Fekete, Humanitas, București, 2006, ISBN (10) 973-50-1485-8, ISBN (13) 978-973-50-1485-8.

### Coordonare de volume științifice

- *Raccontare Calvino*, a cura di Luigi Tassoni, Milly Curcio, Monica Fekete, Rubbettino editore, 2024, ISBN 978-88-498-8212-4;
  - *Romania contexta III: Eccesso e abuso nelle letterature romanze*, a cura di Monica Fekete, Marius Popa, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2023, ISBN 978-606-37-1870-0;
  - *Il romanzo italiano contemporaneo (1950-2021)*, a cura di Milly Curcio e Monica Fekete, Presa Universitară Clujeană, 2021, ISBN 978-606-37-1161-9;
  - Alberto Casadei, *Dante. Istoria aventuroasă a Divinei comedii de la pădurea întunecoasă la realitatea augmentată*, Monica Fekete, Mirona Bence-Muk, Delia Morar (editor), Presa Universitară Clujeană, 2021, ISBN 978-606-37-1183-1;
  - *Romania contexta II: Sparizioni, cancellazioni, dimenticanze nelle letterature romanze*, Monica Fekete, Andrei Lazar, Sanda-Valeria Moraru (editor), Presa Universitară Clujeană, 2021, ISBN 978-606-37-0998-2;
  - *Convergenze Convergenze culturali: Umanesimo e spazio romeno (secoli XIV-XVI)*, Monica Fekete, Iulian M. Damian, (editor), Presa Universitară Clujeană, 2020, ISBN 978-606-37-0710-0;
  - *Romania contexta I: Autorité/auctorialité en discours. Autorità/autorialità nel discorso. Autoridad/autorialidad en el discurso. Autoridade/autoria no discurso*, Monica Fekete, Sanda Moraru, Andreea Bugiac (coord.), vol. I, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, 2018, ISBN 978-606-8694-82-5;
  - *Marele Război și Europa danubiano-balcanică*, coordonatore Francesco Guida, a cura di Ana-Victoria Sima, Monica Fekete, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, Presa Universitară Clujeană, 2016, ISBN 978-606-37-0015-6;
  - *Discours en présence. Hommage à Liana Pop*, a cura di Anamaria Curea, Cristiana Papahagi, Monica Fekete, Sanda Moraru, Veronica Manole, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2015, ISBN 978-973-595-914-2.
- Confronto di canoni, confronto di identità: la Romania nel processo di riunificazione europea / Canoane și identități: România în procesul de reunificare europeană*, Atti del Convegno svoltosi a Roma, 17-19 giugno 2004, presso l'Accademia di Romania e la Facoltà di Scienze Umanistiche, Università "La Sapienza", in collaborazione con l'Università di Pisa e l'Università di Firenze; a cura di M. Mocan, I. Boșca-Mălin, M. Fekete, Bagatto Libri, Roma, 2005.

### Articole științifice

- *Ancora sull'eredità ariostesca. Tre riscritture del Furioso tra ironia, memoria e margine*, în "Transilvanian Review", XXXIV, 3, 2025, pp. 72-86.
- *Esempi di diversità etnica e linguistica nei romanzi di Andrea Camilleri e Giulio Angioni*, în "Quaestiones Romanicae", XI, 1, 2024, pp. 178-188, 10.35923/QR.11.02.14;
- *Il gusto del racconto tra paesaggi e personaggi marginali*, în "Quaestiones Romanicae", X, 2, 2023, pp. 193-204; DOI: 10.35923/QR.10.02.16;
- *L'occhio della mente. Appunti sull'intertesto dantesco nell'opera di Mircea Cărtărescu*, în „Critica del Testo”, XXIV, 3, 2021, pp. 395-413, ISSN 1127-1140 | e-ISSN 2036-5853;
- *Solenoid: una proposta di lettura in chiave dantesca*, în "Transilvanian Review", XXX, 4, 2021, pp. 130-142, ISSN 1221-1249;

- *La rigenerazione del poema cavalleresco: da centro epico-narrativo a margine del moderno, da trionfo idealistico a spazio del romanzo contemporaneo*, în “Caetele Echinox”, 33, 2017, pp. 311-327, ISSN 1582-960X;
- *La presenza di Boccaccio in Romania*, în *Italianistica*, XLII – N. 2 Mese: Maggio/Agosto, 2013, p. 95-103, ISSN 0391-3368;
- *Il duca, la maga e il poeta. Giardino reale e giardino letterario nella «Gerusalemme Liberata»*, în “Studi Tassiani”, nr. 51, 2003 [Bergamo], pp. 75-87, ISSN 1123-4490.
- *Dante 2021*, în “Steaua”, nr. 2, 2021, pp. 15-16;
- *M'insegnate come l'uom s'eterna*, în *Orizzonti culturali italo-romeni*, IX, 10, 2019, [http://www.orizzonticulturali.it/it\\_home.html](http://www.orizzonticulturali.it/it_home.html)
- *Eco del pensiero crociano nella cultura romena. B. Croce e M. Dragomirescu*, în “Studia Universitatis”, Philologia, 1/2012, pp. 79-86, ISSN 1220-0484.
- *Boccaccio e la ricchezza dei quadri naturali nelle opere minori*, în “Letteratura Italiana Antica”, VIII, 2007 [Roma], pp. 309-326, ISSN 1129-4981.
- *Giardini reali e giardini simbolici nella cultura italiana fra Quattrocento e Cinquecento*, în “Ephemeris Dacoromana”, Annuario dell'Accademia di Romania, XII (2004) Fascicolo II, 2007 [Roma: Leberit], pp. 137-180, ISSN 1582-1854.
- *I giardini della cornice nel Decameron. Forme, modelli, simboli*, în “Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia”, VIII, nr. 8, 2006, Casa Editrice dell'Istituto Culturale Romeno [Bucarest - Venezia], pp. 387-396, ISSN 1454-6620.
- *Tipologia descrittiva del giardino in Matteo Maria Boiardo*, în “Quaderni della Casa Romena di Venezia”, nr. 3, 2004 [Bucarest - Venezia], pp. 379-387.
- *Il «giardino» incantato della giovinezza e il giardino di Venere*, în “Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia”, IV, nr. 4, 2002 [Bucarest - Venezia], pp. 275-287.
- *Il locus amoenus in Petrarca*, în “Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia”, III, nr. 3, 2001 [Bucarest - Venezia], pp. 335-355.
- *Biblioteca Italiană - o provocare*, în “Tribuna”, VII, 2008, nr. 144, pp. 3 și 16.
- *Il giardino locus-amoenus nella Ferrara umanistico-rinascimentale e nel suo circondario*, în “Annuario dell'Istituto Italo-Romeno di Studi Storici”, III, 2006, [Cluj-Napoca - Roma], 2007, pp. 81-97.
- *L'isola-giardino di Alcina tra tecnica e creatività*, în “Studi Italo-Romeni”, nr. 4, 2006 [Cluj-Napoca] pp. 27-46.
- *Il topos del locus amoenus nella letteratura italiana del Medioevo e del Rinascimento: Il giardino di Boiardo al confine tra letteratura e “delizie” estensi*, în “Annuario dell'Istituto Italo-Romeno di Studi Storici”, II, 2005, [Cluj-Napoca - Roma], 2006, pp. 109-130.
- *I giardini del Tasso*, în “Echinox”, XXX, n. 10-11-12, 1999 [Cluj-Napoca], pp. 34-35.
- *Il regno di Alcina. Laicizzazione del topos del locus amoenus in Ariosto*, în “Echinox”, XXX, n. 4-5-6, 1998 [Cluj-Napoca], p. 38.
- *Il “locus amoenus” in Petrarca ossia la metafora di uno spazio*, în “Studii Literare”, III-IV (2000-2001), 2004 [Cluj], pp. 95-119, ISSN 1454-7740.
- *Buzzati și “lumea de dincolo”*, în “Steaua”, LIII, nr. 11-12, 2002 [Cluj-Napoca], pp. 126-132.
- *O sută de ani de poezie în Elveția italiană*, în “Steaua”, XLIX, nr. 9, 1998 [Cluj-Napoca], p. 56.

#### **Lucrări publicate în volume ale manifestărilor științifice**

- *La materia cavalleresca fra riușo, eccesso e trasgressione. Da Roland a Orlando – un percorso parziale*, în *Romania contexta III: Eccesso e abuso nelle letterature romanze*, a cura di Monica Fekete, Marius Popa, Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2023, vol. I, pp. 65-76, ISBN 978-606-37-1870-0;

- *Il ritorno del cavalier errante. Stranezze contemporanee*, în *Sparizioni, cancellazioni, dimenticanze nelle letterature romanze*, Monica Fekete, Andrei Lazar, Sanda-Valeria Moraru (editor), Presa Universitară Clujeană, 2021, vol. I, pp. 77-88, ISBN 978-606-37-0998-2;
- *Appunti su una (quasi) mancata fortuna*, în *Convergenze culturali: umanesimo e spazio romeno (secoli XIV-XVI)*, coordonat de Iulian Mihai Damian, Monica Fekete, Presa Universitară Clujeană, 2020, pp. 17-28.
- *Il genere cavalleresco tra riscrittura e rivisitazione in Gianni Celati ed Ermanno Cavazzoni*, în *Romania Contexta-Autorité/auctorialité en discours. Autorită/autorialită nel discorso. Autoridad/autorialidad en el discurso. Autoridade/autoria no discurso*, Editor: Monica Fekete, Sanda Moraru, Andreea Bugiac, vol. I, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, 2018, pp. 121-133, ISBN 978-606-8694-82-5
- *"Follia" di un personaggio, "follia" di un autore. Alcune osservazioni su Ariosto e Tasso*, în *Quaestiones Romanicae*, Jozsef Attila Tudományi Egyetem Kiado Szeged, Szeged, 2016, p. 319-325.
- *Bembo e il giardino veneto. Appunti sugli spazi privilegiati di Asolo e del Noniano*, în *La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica*, Franco Cesati Editore, Editor: Elena Pirvu, 2015, p. 555-561.
- *Il lessico del dolore e della malattia. Una breve illustrazione*, în *Discours en presence. Hommage a Liana Pop*, Presa Universitară Clujeană, Editor: Anamaria Curea, Cristiana Papahagi, Monica Fekete, Sanda Moraru, Veronica Manole, 2015, p. 403-410.
- *Un aspetto della ricezione della letteratura italiana in Romania: il singolare caso del Decameron*, în *Discorso e cultura nella lingua e nella letteratura italiana*, Franco Cesati editore, Firenze, 2014, Editor: Elena Pirvu, p. 563-568.
- *Il giardino all'italiana come spazio d'identità ideologico-culturale*, în *Discorso, identità e cultura nella lingua e nella letteratura italiana*, Universitaria - Craiova, Craiova, Editor: Elena Pirvu, 2013, p. 208-215.
- *Dal De Monarchia al De Principatibus: l'idea di unità fra intuizione, auspicio e progettualità*, în *L'italiano nel mondo, a 150 anni dall'unità d'Italia*, Universitaria - Craiova, Craiova, Editor: Elena Pirvu, 2013, p. 163-169.
- *L'esperienza del giardino nel Decameron*, în *La lingua e la letteratura italiana in Europa*, Atti del convegno internazionale di studi di Craiova, 18-19 ottobre 2010, a cura di Elena Pîrvu, Editura Universitaria, Craiova, 2012, pp. 136-142, ISBN 978-606-14-0486-5;
- *La presenza di Dante in Romania*, în *LEGGERE DANTE OGGI. Interpretare, commentare, tradurre alle soglie del settecentesimo anniversario*, Atti del Convegno Internazionale, 24-26 giugno 2010, Accademia d'Ungheria in Roma, a cura di Éva Vîgh, Pubblicato con il sostegno della Fondazione Rubettino Cosenza, Aracne Editrice S.r.l, Roma, 2011, pp. 213-220, ISBN - 978-88-548-3962-5.
- *Il trionfo della Magnificencia dei giardini estensi* în *Un secol de italianistică la București. III. Actele colocviului aniversar*, coordonatori Doina Condrea Derer, Hanibal Stănculescu, Editura Universității din București, 2011, pp. 122-128, ISBN 978-973-737-923-8.
- *Presenza della cultura letteraria italiana in Romania*, în *Genova, la Romania e l'Europa*, Atti del convegno, 29-30 gennaio 2010, Genova, a cura di Michele Marsonet, Brigati, Genova, 2010, pp. 123-133, ISBN 978-88-87822-63-2.
- *Passione e ragione nel magistero di Marian Papahagi*, în Atti del Simposio Internazionale di Iași "80 anni di Italianistica presso l'Università Al. I. Cuza" (Iași 12-13 maggio 2006), Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2006, pp. 189-196, ISBN (10) 973-703-184-9; ISBN (13) 978-973-703-184-6.
- *Alcune riflessioni sul canone... non solo in letteratura*, în "România Orientale", 18 (2005), (= "Confronto di canoni, confronto di identità: la Romania nel processo di riunificazione europea" / "Canoane și identități: România în procesul de reunificare europeană", Atti del Convegno svoltosi a

Roma, 17-19 giugno 2004, presso l'Accademia di Romania e la Facoltà di Scienze Umanistiche, Università "La Sapienza", in colaborazione con l'Università di Pisa e l'Università di Firenze; a cura di M. Mocan, I. Boșca-Mălin, M. Fekete), 2005 [Roma], pp. 17-23, ISSN 1121-4015.

- *L'“oltretomba” buzzattiano. Lettura di Viaggio agli inferni del secolo*, în Atti del Convegno Internazionale “Dino Buzzati trent'anni dopo” (Paris X - Nanterre, 15-16 marzo 2002), în “Narrativa”, nr. 23, Centres de Recherches Italiennes, Paris X - Nanterre, 2002, pp. 73-85, ISSN 1166-3243.

- *Nei giardini di Ariosto*, în Atti del Seminario Internazionale e Interdisciplinare “Giordano Bruno e il Rinascimento quale prospettiva verso una cultura europea senza frontiere” (Bucarest, 3-5 dicembre 2000), Editura Fundației Culturale Române, București, 2002, pp. 109-117, ISBN 973-577-333-3.

- *Il triregno del Tasso ossia la dissoluzione della natura idillica*, în *Il piacere della ricerca*, Atti delle “Giornate di studio in onore di Marian Papahagi” (Roma, 28-29 gennaio 2000), Bagatto Libri, Roma, 2001, pp. 83-97.

### **Traduceri de specialitate**

- Alberto Casadei, *Storia avventurosa della Divina commedia dalla selva oscura alla realtà aumentata*, il Saggiatore, Milano, 2020 / Alberto Casadei, *Istoria aventuroasă a Divinei comedii de la pădurea întunecoasă la realitatea augmentată*, Ediție îngrijită de Monica Fekete, Mirona Bence-Muk, Delia Morar, Presa Universitară Clujeană, 2021.

- *Marele Război și Europa danubiano-balcanică*, a cura di Ana-Victoria Sima, Monica Fekete (eds.), Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, Presa Universitară Clujeană, 2016, ISBN 978-606-37-0015-6. Traduzione in italiano di Monica Fekete, Mirona Bence-Muk, Delia Morar;

Andrei Marga, *Riflessioni italiane*, Editura Grinta, Cluj-Napoca, 2011, ISBN 978-973-126-245-1, 182 p. Traducere în italiană de M. Fekete.

Tr1. Interviu cu Pr. Gianfranco Ghirlanda (Rectorul Universității Pontificale Gregoriene), în Andrei Marga, *Dialoguri*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2008, pp. 263-274, ISBN 978-973-610-795-5. Traducere de M. Fekete.

Tr2. Interviu cu Gianni Vattimo (Universitatea din Torino), în Andrei Marga, *Dialoguri*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2008, pp. 376-389, ISBN 978-973-610-795-5. Traducere de M. Fekete.

Tr3. Florin Manolescu, *L'esilio letterario romeno. Il primo esilio*, în “Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi”, vol. 6, *Letteratura della Romania*, Il Segno dei Gabrielli Editori, Verona, 2005 pp. 103-113. Traducere în italiană de M. Fekete.